ilitarism Touchy Subject To Japanese Who Remember World War

By ROBERT LIU

TOKYO. — Japanese military officials are under fire and there are charges they are gaining influence like their predecessors who led this nation into World War II.

The government says the charges, from leftists and pacifists, are overdrawn. But it concedes the military has acted somewhat independently lately. It has promised to reshuffle personnel to quiet public anger and anxiety.

Militarism is a touchy subject in Japan, where many still remember from personal experience the influence of officers who led civilian governments into the last war.

The Japanese say defeat in the war taught them a lesson and they are determined now to be pacifists under a constitution which restricts power in government to civilians.

Three incidents have landed the military in a controversy which Prime Minister Eisaku Sato's opponents are using to try to topple his conservative government.

Some Japanese feel the military is being unjustly blamed and that the real fault lies with administrative blunders committed by civilian authorities. The incidents, which probably would have gained little publicity in other countries, are:

— A government attempt to expedite passage of a budget for fiscal 1972. This led to a decision to short-circuit a procedural step which required it to submit the Defense Agency's budget to the National Defense Council, a watchdog committee of civilians headed by the prime minister.

Sato's opponents accused him of flouting civilian rule and paralyzed parliamentary proceedings for three weeks until he bowed to pressure, apologized for his actions and sent the agency's budget to the council. In actual fact, the budget did receive civilian approval.

— A Defense Agency decision to avoid inciting clashes with civilians who wanted a housing development built on a military base in suburban Tokyo which the U.S. Air Force vacated three years ago.

Moving under cover of darkness, a token unit of the Self Defense Force occupied the base

(Cont. on Page 8)

"SUKIYAKI"
Practical Japanese
Cookbook $1.65
WITH POSTAGE

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. XXXVI — No. 29 FRIDAY, APRIL 14, 1972 Toronto, Ont.

"A CHILD IN PRISON CAMP"
By SHIZUYE TAKASHIMA
$7.95 WITH POSTAGE

Why Lovers Call Each Other "Baby"

By S. I. HAYAKAWA
President, S. F. State College

What distinguishes human sexuality from that of almost all other creatures is its relentless continuity. Other creatures have a mating season, as estrous cycle — a period of being in heat interspersed with long periods of sexual quiescence of apathy. The female of some animals, for example the porcupine, is sexually receptive only during ovulation — and that, says Sally Carrighar in "Wild Heritage," is only once a year.

Male sea lions attend their females during the mating season, but as soon as the mating is over, they take off, leaving the care of the young to the females. They go hunting, or go to the club to shoot pool, or whatever it is that menfolk do when they are by themselves. The ladies don't see them again until mating season.

But human beings are different. The adult male is capable of being aroused, with or without provocation, at practically any time. Female receptivity is interrupted by childbirth, but not by pregnancy. Shortly after pregnancy is over, the female is back in business again. Human beings are just about always interested in sex. "Never on Sunday" is not a biological rule — merely a professional one.

On the surface it seems quite illogical that human beings, with the great reproductive economy that enables them to continue the race and multiply while bearing only a few young, should be so permanently and obsessively interested in sex. The reason, according to the anthropologist Weston La Barre, is that human sexual activity serves two purposes — not merely reproduction, but social cohesion. Not merely procreation, but recreation.

With his nonseasonal sexual interest, the male does not leave the female to bring up the young by herself. Baby and mother are tied to each other by suckling and by the prolonged dependency of the human infant. The male is tied to the mother by sexual interest — and has to learn to get along with the children. The advantage to the species is that the young of an information-gathering class of life have much to learn form the father as well as the mother.

Thus the lifelong patterns of human communication and interaction are learned in the family. Sons and daughters learn to relate to mothers and fathers and to each other. This basic training in communication will serve them all their lives. And Freudians are quite right in attributing many of the difficulties of adult life to unresolved problems of communication and interrelationship left over from childhood experience.

Desmond Morris, in "The Naked Ape," has an ingenious argument about the relation of man's sexuality to his way of life. "The naked ape," he writes, "is the sexiest primate alive." Because men were hunters, and because they had to cooperate in the hunt, and because sexual rivalries among weapon-using men would jeopardize cooperation, and because men had to take some share in the bringing up of children, the pairing of one man with one woman made a lot of biological sense, says Morris. Such stable pairings would reduce jealousies among men, establish peace and cooperation in the group, and give the children the well-protected childhood necessary for them to develop their brain capacity.

"Given this situation as a starting point," Morris writes, "we can see how other things grew from it. The naked ape had to develop the capacity for falling in love, for becoming sexually imprinted on a single partner, for evolving a pair-bond."

What prepares the human being for the pair-bond is his own long childhood, involving deep attachment to his mother. As the child grows up he needs another relationship as stable and as strong.

(Continued on Page 8)

Pioneer Gennosuke Suzuki's Career Spanned Oar, Sail And Gasboat

VANCOUVER. — Another link with the past has been broken by the death of Gennosuke Suzuki whose 93-year lifespan embraced more than five decades as a Fraser River gillnetter, beginning in the days of sail and oar and continuing until he fished for the last time in 1961.

The industry veteran died at Richmond General Hospital recently after suffering a stroke. Funeral services were held at New Westminster.

A native of Japan, his life in this country began after a hazardous voyage across the North Pacific in a small sailing schooner.

"My father was one of about 80 Japanese who slipped out of a port in northeastern Honshu one day in 1906, determined to reach North America where they hoped to begin a new life," relates one of his sons, UFAWA welfare director T. (Buck) Suzuki.

Three months later, after many hardships, with food supplies gone and water dangerously low, the schooner sailed up Juan de Fuca Strait and hove to off William Head.

AIDED BY NATIVES

"In later years my father often talked in glowing terms about the meal of fish they were given by some local Native Indians," Buck Suzuki says. "After the experience they'd just gone through it was the finest thing he'd ever tasted."

The schooner also was paid a visit by the police. The Japanese played a role they had rehearsed, that of innocent fishermen driven to strange shores by wind and weather — and there are in fact recorded cases of this happening to Japanese sailing craft in the last century and earlier, before the coming of the first white explorers.

The fact that their vessel was not disabled and they had brought her to the doorstep of Victoria may have strained credibility.

But the authorities were not overly keen to dispute the point. Labor was scarce in B.C. that year and the men from the other side of the Pacific were given a choice — deportation or work as railroad laborers in the interior of the province.

Since it had been their intention to stay here anyway, the choice was an obvious one. Within days, Gennosuke Suzuki was laboring on the CPR near Revelstoke, moving later to the

(Cont. on Page 8)

Appeal Court Upholds Yoko's Quest

PHILADELPHIA — The U.S. Third Circuit Court of Appeals recently upheld a lower court decision awarding Mrs. Yoko Ono Lennon custody of her daughter Kyoko 8.

The decision ended a three-year court battle waged by the wife of former Beatle John Lennon after her 1969 divorce from Anthony D. Cox.

Cox had claimed the Virgin Island Federal Court ruling that gave custody of the child to Mrs. Lennon last Sept. 24 had no jurisdiction because he lived in Texas.

But the court said: "The plight of the spouse seeking to obtain jurisdiction proceedings over a nomad is illuminated by the record."

It said that at the time of the divorce the court left open the question of care and custody of Kyoko, but in the next two years Mrs. Lennon traveled around the globe trying to visit the child.

Cox lived with the child in Spring Valley, Idaho at the time of the divorce, but then moved to England, Canada, Denmark, Hawaii, and the Island of Ibiza and Majorca, always one step ahead of the girl's mother, the court said.

Sgt. Yokoi . . .

Memories of Guam, Unhappy

TOKYO. — To Shoichi Yokoi, the 56-year-old survivor of 28 solitary years in the jungle, the experience of living in a cave is apparently changing into a bitter and gloomy memory with the passage of time.

The ex-sergeant of the defunct Japanese Imperial Army decisively turned down the reported request by Guam islaners that he return and repair the cave he used to live in recently.

"The memory (of the jungle life) does not make me happy," said Yokoi as he met with the press at the First National Hospital of Tokyo in Shinjuku that day.

"You would know why, if you tried to live in a cave even for a week," he added.

Recently he commemorated the 50th day since he began the rest cure at the hospital after he returned to Japan.

Yokoi said that the struggle against a cold he had been suffering since Mar. 5, had been very tough. It was his first cold for more than twenty years.

Asked for a comment on his 50th day in Tokyo Yokoi said, "I would like to go home (in Nagoya).'

Yokoi is allowed to see and talk with patients on the same floor of the hospital for 30 minutes a day. He said, however, that he understands little of what they say as "they speak, maybe, too fast."

He rarely reads newspapers or watches TV as they confuse him, he said.

Yokoi had expressed a firm wish to become a tailor again but he is gradually becoming puzzled about what to do in the future.

He was amused by talk of finding a bride for him.

"I asked you to find a good bride for me," Yokoi said. "I thought you would have the right girl along today."

According to doctors, Yokoi is becoming increasingly positive in his actions. He washes his own clothes and waters flowers. Full physical check-ups will be resumed after he recovers from his cold, they added.

Takahashi Brothers Keep Tradition Alive At W. End YMCA Judo Tourney

By BOB KOEP

TORONTO. — For Mas Takahashi, judo is a way of life. Not only does he hold a black belt, the sport's highest award, run his own judo club in Ottawa and teach his sons the fine points of the sports, but his wife, is one of the few female black belt-holders in Canada.

Last Saturday, Takahashi brought two of his sons to compete in the seventh annual West End YMCA Junior Judo tournament and both won their divisions to keep the Takahashi family tradition alive.

West End Y sent invitations to a record 27 of the more than 200 judo clubs in Ontario to participate in the invitational event, but more came to create quite a problem for the organizers.

STRONG SIDES

In all, 178 boys lined up to fight for trophies in seven weight groups and for the over-all team championship.

Toronto's Budokan Club of Wilson Heights and Budokai Club of Willowdale emerged as the strongest sides and fought it out for the Challenge Trophy, emblem of team supremacy.

Despite the fact Budokai took three of the five matches in the team event, the battle ended in a tie, with Budokan scoring higher points for a fall to create the deadlock.

To break the stalemate, Rocky Antoine of Budokan and Dana Curnock of Budokai engaged in a tie-breaker and Antoine took the match to give Budokan overall victory.

REAL POISE

Sentimental favorites of the crowed were two 8-year-olds, Lornie Antoine (Budokan) and Robbie Lewis (Budokai), who twice battled each other in the finals with the poise of veterans.

Antoine took a narrow decision to win the under-60-pound class and again edged the Willowdale youngster in the team finals.

Steve Penyige of Budokai captured the 80-lb. group, with Ray Takahashi winning the 100 class.

Brother Philip Takahashi took top spot in the 120-lb. section and Ron Angus of Seikikan Burlington triumphed in both the 140 bracket and the open event.

Hugh Goodman of Budokan stayed undefeated at 160lbs.

JUDO FINALS

Under 60 lbs.: Lornie Antoine, Budokan Wilson Heights defeated Robbie Lewis, Budokai, Willowdale.

Under 80 lbs.: Steve Penyige, Budokai, defeated Mark Membourquette, Seikikan, Burlington.

Under 100 lbs.: Ray Takahashi Ottawa, defeated Jerry Wakimoto Rendokan.

Under 120 lbs.: Philip Takahashi Ottawa defeated Eugene Rudolph Base Borden

Under 140 lbs.: Ron Angus Seikikan defeated Dana Curnock Budokai.

Under 160 lbs.: Hugh Goodman Budokan defeated Wray Lou: Galt YMCA

Open Weight Class.: Ron Angus defeated Wray Lou:

Team Title: Budokan over Budokai

Title Defense In Japan Next Year Says Ali, "Champion For Freedom"

TOKYO. — Former world heavyweight champion Muhammad Ali appeared on a nation-wide television programme recently and said he intends to make a title defense in Japan after he regains the crown from Joe Frazier next September.

Talking through an interpreter on a popular programme of the Japan Broadcasting Corporation (NHK), Ali said "my training has been perfect, everything is lovely" and that he was confident of beating Mac Foster in their 15-round bout here recently.

"I am 30 now but I started boxing when 12 years old," Ali said. "I was blessed with a lot of speed and I have developed it. The difference between me and the former world heavyweight champions is that I am a lot faster."

Asked the reason for his popularity, Ali said, "I have been caught in a lot of controversies and that made me more popular, like the change of my name (from Cassius Clay to Muhammad Ali), like my change from a Christian to a Muslim, and not going to Vietnam to fight."

Asked if he was a leader of the black people in America, Ali said, "I'm not a leader, Elijah Muhammad is the leader."

Responding to a question, Ali said he did not like the term black power and asserted he was fighting for the freedom, justice and equality of the black people.

"I plan to fight Joe Frazier and get my championship back in September," Ali said. "And then in another year I want to defend my title in Japan. I like Japan very much."

It is a good policy to have the RIGHT POLICY
Consult
William Wales Ltd.
Insurance Agents
4 Carlton St. 10th floor
Toronto 2-A, Ont.
Phone 368-4681

JAMES KAMINO
T.V. Service
364-9913
(TORONTO)

DUNDAS UNION STORE
OPEN SUNDAY
— 10 A.M. TO 6 P.M. —
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
EM. 4-7692

FURUYA 460 Dundas St. W. Toronto 2B, Ont.
• RETAIL STORE 366-5451
Store 366-5451
Open 7 days a week to serve you
• Variety of Japanese Foods
• Kikkoman products
• Kokuho rice
• Ajinomoto products
• Panasonic rice cookers
• Gift wares: magazines
March lucky prize winners
Mr. M. Nakada
Mr. S. Wakisaka
Miss K. Yamamoto
Mrs. E. A. Ebisuzaki
Travel Service 363-0655
• Summer tour to Japan Departing July 6, 1972
• Autumn grand tour of Europe Departing mid Sept. for three weeks
Thinking of visiting Vancouver this summer? Call us for Domestic Travel Arrangement.

ANNUAL NISEI HDCP 5-PIN TOURNAMENT
ON SUNDAY, MAY 7, 1972.
AT OLYMPIA EDWARDS IN TORONTO
EVENTS: TEAMS, LADIES & MEN'S DOUBLES & MIXED DOUBLES.
STARTING TIME: 1:00 P.M. SHARP.
ENTRY FEES $2.00 PER PERSON FOR EACH EVENT, PLUS BOWLING FEES.
ANYONE INTERESTED, PLEASE CONTACT
BY MAY 1ST 1972.
MRS. C. NAKAGAWA OR MR. K. SHIMIZU
121 [illegible] DR. 70 LAPPIN AVE.
DON MILLS, ONT. TORONTO 172, ONT.
TEL. [illegible] TEL. [illegible]

SPORTS

Hamilton-Toronto J.C. Anglers Club

Annual Meeting For Anglers

TORONTO. — Last Sunday afternoon (April 9th, 1972) the Hamilton-Toronto Japanese Canadian Anglers Club held its Annual General Meeting and Supper at the Moon Wah Restaurant with more than 40 members attending.

Opening the meeting was President, Lou Levesque, who after serving two terms in the presidential chair, announced his retirement from the post. After the 1971 General Meeting minutes were past, the Treasurer's Report was also approved. Trophy conditions and minimum weight requirements for various species were discussed. Minimum weights for many types of fishes were raised considerably.

The following were elected to serve for a one-year term on the new 1972 Hamilton-Toronto Japanese Canadian Anglers C[lub] Executive. President: Sam [...]suba; Vice-President: Shig [...]rada; Treasurer: Jim O[...]; Secretary: Dr. Paul A[...]; Publicity: Ken Mori; Social C[om]mittee Chairman: Kaz K[...]; Trophy Committee Chair[man]: Sat Yano; Telephone Commi[ttee] Chairman: Jack Ohara; Audit[ors]: Lou Levesque and San A[...].

Departing President, L[ou] Levesque, was given a sta[nding] ovation by all those attend[ing] the meeting. It looks like [a] time for fishing, good luck. (Ken Mori).

Store will be closed until April 30, 1972.
(Sapporo Ichiban)
221 Spadina Ave., Toronto
862-1082

KAZUO G. OIYE Q.C.
BARRISTER, SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
2 Carlton St., Toronto
Room 1803
366-6388 293-4281 (Res.)

RES. 231-0863 BUS. 783-4281
11 Ivy Lea Cres. 3101 Bathurst St.
MRS. SATOKO SATO
All types of insurance
CROWN LIFE INSURANCE CO.

Kashino & Weinberg
Chartered Accountants
215 Victoria St.
Room 301
Toronto. — 363-7441

TORIC OPTICAL
OPTOMETRISTS
COMPLETE CARE FOR YOUR EYES
視力鑑定ト
眼鏡一切御用命ＲＸ下さい
118 West Hastings St.
VANCOUVER, B.C.

Thos. T. Onizuka, Q.C.
BARRISTER, SOLICITOR and
NOTARY PUBLIC
121 RICHMOND ST. W.
TORONTO 1
363-5002 — 691-3388 (Res.)

JNT Auto Service
2239 Bloor St. West
(At Runnymede) Toronto
Opposite Tsukawa Barber
Phone 766-4292
NAMIKI & TANOUYE

HYLAND FLOWERS
proprietor
JON ONODERA
489-4654 — 481-8805
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W.
Toronto

OSCAR'S SPORT SHOP
ADIDAS.
TENNIS.
FISHING.
1201 Bloor Street West
532-4267

KAMPAI TOUR
16-day group tour of Orient $999.00
Tokyo - Atami - Kyoto - Taipei - Hongkong
* Weekly Saturday Departures from Vancouver
* Includes: Twin sharing hotel accommodation, sightseeing, Most Meals, Airfare, Service Charge and Gratuities
*Single Room and open return at additional charge.
Phone or Write for Color Brochure and Further Information.
K. Iwata Travel Service
Toronto [illegible]
Vancouver
254-5101
1115 East Hastings St.
Vancouver 6, B.C.

だいこんの花

（六五）

葉村彰子

「たすけてくれッ！」

池島秀也は転がるように逃げ出した。しかも札束の入ったアタッシュ・ケースだけは、忘れずしっかり胸に抱いていたのが、滑稽というよりいっそう哀れだった。

「池島さん、池島さん——ッ」

忠臣があわてゝあとを追って出て行っても、誠は腹の虫がまだ納まらなかった。

「なんーやッだ。冗談じゃねえや、まったく……」

「坊ちゃん……」

トミ子が誠の前に両手をついた。

「すいませんでした」

「ほんとさ、芝居じゃなく腹が立っちゃったぞ……」

そういって、笑いかけてはっと誠は黙ってしまった。

「……」

じっと手をついたまま、誠を見上げるトミ子の目から、また一ト筋の新しい涙があふれ出ているのを見てドキッと胸を突かれたのだ。

この涙……この涙——？

嘘で涙は流れない。そうだ。トミ子は、あれの演じた、いま、芝居に、こんなにまで感動してくれているのだ。と、いうことは……役者でもないおれが、トミ子をこんなに感動させたその秘密は……芝居でない真実がそこにあったからにちがいない——。

では——。

あれは——。

心のどこかでほんとうにトミ子を愛していたのではないだろうか……？

ほんとにトミ子と結婚しようという気持ちが、あれの心のどこかに、真実あった——。

「トミちゃん——ッ」

誠は、両腕いがっちりトミ子を抱きしめたい心を辛うじておさえて、トミ子の頬の子の涙を指先きでそっと拭ってやった。

「……」

トミ子が、スーッと倒れるように、誠の胸に顔を埋めて来た。

◇

そうか、わかった——。

池島秀也を追い出して忠臣はパッと目がさめたようにまとつた。

やつら——たくらみあったな！

せつたいそうであるにちがいない、と忠臣は思った。

あれは芝居なのである。

誠か、トミ子か、どちらがいい出したことかはわからないが、池島秀也をおっぱらうためにしたあれは芝居である。すでに間違いを起してしまったというならともかくも、それでなくてトミなんぞに誠が……

「よオし。うんとっちめてやらにゃ、あいつ……」

なにしろこっちは百万両を棒にふってしまったのだからと、勢いこんで玄関から戻って来た忠臣は、

「はてなア……」

と、障子の前で足をとめた。いわゆるただならぬ気配を、部屋の中に感じたのは、さすがに年の効というやつか。

忠臣は指先きを唾で濡らして障子に穴を開けて、

「……？」

中をのぞいて、ぎょっとした。

「こりゃとヒョウタンから駒だわい……」

果然として忠臣は、障子の前に立ちつくしていたのだった。ああ。

●ト市仏教婦人会の願母子講は四月二十三日（日）午後一時から。

●光の友会（十六日）は都合により中止（ト市仏教

母 ハル（九十一歳、和歌山県人）儀 三月廿九日晩市ストラスコーナー養老院にて老衰のため安らかに永眠いたしましたことを生前知人の皆様にお知らせ致します。追って四月三日晩市佛教会にて松本開教使及び岡野補教士司式の下に告別式を執行し、式後自宅にて通夜を営み、翌朝マウンテンビュウにて火葬いたしました節は御多忙中御会葬下されその上御丁重な弔電、供花、過分の御香料まで頂き数々の御芳情を賜わりましたことを遺族一同深く感謝致しております。なお故人生前中また入院中は度々のお見舞及び見舞品を頂きましたことを紙上を借り厚く御礼申上げます。

喪主 山本勝一
妻 山本春枝
山本房子
山本ヤス
孫一同
親戚一同

あきの（八十歳・滋賀県出身）儀、バンクーバーの病院に入院療養中のところ、去る三月二十二日急性肺炎にて此の世を去りました。ことを生前知人皆様にお知らせ申上げます。追って三月二十五日午後八時から晩香坡仏教会堂にて岡田、生田両開教使導師、岡野補教十助音のもとに告別式を営み、二十七日クレイヘブン葬儀社にてフォレストロン墓地に埋葬いたしました。その節は御多忙中御つかれのところ御会葬くだされ、過分の供花、香典、弔電をたまわり遺族一同ご厚情を深く感謝しております。なお故人生前中の御交誼をも合わせ紙上を借りて厚く御礼申し上げます。

喪主 瀧本資男
妻 幸子
二男 英男
三男 伍男
四男 義男
五男 太郎
女婿 田中吉夫
長女 君江
二女 瀧本光江
女婿 福島茂
三女 静江
女婿 田中繁
四女 すみ子
孫 一同
曾孫 一同
親族代表 瀧本七郎

夫 平田和夫 儀（四八）去る一月四日突然心臓病に冒され、リッチモンド・ゼネラル病院に入院、徐々快方に向いつゝありましたところ、四月一日午前十時四十分、突如再発、永眠いたしました。ことを生前親しくして頂いた皆様にお知らせいたします。追って四月五日、午後一時スチブストン合同教会今井牧師により、リッチモンド葬儀社にて葬儀執行、同日マウンテンビュウ墓地に埋葬の際には御多忙中御参列賜わり、御丁重なる弔辞、弔電、御供花、過分なる御芳志を頂きまことに有難く、故人生前の御交誼と入院中のお見舞と共に略儀ながら紙上にて厚く御礼申上げます。

スチブストン
喪主 平田和代
父 平田伊平
母 同 ヤエ
弟 同 清夫
義兄 疋田義廣
同 初代
親族 一同

日英両語 ニューカナデアン

見のがせないニュースと有益なる文をぎっしり盛る

知友に購読方をおすすめ下さい

▼一年九ドル ▼半年五ドル

玄米をおいしくたく希望者には——玄米ガマで日本に注文してあげます（二十二弗）

ニューカナデアン（梅月）

邊見（岡崎）メリー

△住宅、産業、商業用建物の賣買代理業。いつでもご用命に應じます。

スボロッチ・リアルター

Sbrocchi Real Estate, 3828 Bloor St. W., Islington, Ont.

社 電話 二三九—四二六一

宅 電話 六二一—六〇六七

オエン 家屋賣買

ト市東エグリントン街 二六二二五番地

電話 二六六—四五〇一

日系代理人 黒田光雄

住宅電話 二六一—二五八一

保険一切

火災、盗難、病気、住宅、自動車保険のご相談に應じます。

トロント市 木下律

電話—PL九—二六三二

—PL五—七三一七

日本食品

ギフトウエアなど。おはぎ、おすし（木、金、土曜のみ）

日曜開店—午前十時から午後六時まで

サンダウン マーケット

SUNDOWN MARKET, 221 Kennedy Road, Scarboro, Ont. Phone 261-7040

住宅賣買

晝夜を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます。お電話して下さい。

堀 ケン

PHONE 261-5194

辯護士 鬼塚敏三

クインズ・カウンシル

事務所 ト市西リッチモンド街一二二番地

電話三六三—五〇〇二

自宅六九一—三三八八

▲一切の法律事務におうじますから御相談下さい。

大好評の岩田旅行案内社の

春の観光團御案内

〇（一）花見特別観光團（東京、京都、廣島、長崎、雲仙、熊本、鹿児島、指宿、宮崎、別府、大阪）

出發—四月廿三日

〇（二）ヨーロッパ観光團（ポーランド、ドイツ、オーストリア、伊太利、スイス、フランス、ロンドン）

出發—五・十一日シー・ピー・エア・ラインで出發

（二十二日間）

〇（三）乾杯ツアー（東京 箱根、熱海、京都、台湾、ホンコン、ハワイ）

出發—五月六日

☒明細書は御申越し次第御送り致します

申込所 晩市 岩田旅行案内社

1115 East Hastings Vancouver 6, B.C. Phone 254-5101

岩田旅行案内トロント支社

880 Dundas St. West, Toronto Phone 363-[illegible]

おいしい中華料理

▲日系人各種大小宴會、結婚、還暦披露宴の御用命に應じますし、食事の出前も致します。

▲サービスは丁寧で迅速 料理は一流コックのもの。ぜひお立寄り下さい。

▲日本酒もサーヴいたします。

廣州チャプスイ・ターバン

KWONGCHOW TAVERN CHOP SUEY, 126 Elizabeth St., Toronto

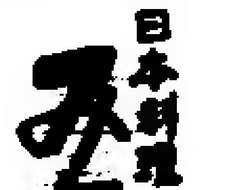
Phone [illegible] — [illegible]

JAPANESE DISHES

"MICHI" RESTAURANT

328 Queen St. W., Toronto

PHONE 863-9519



日本料理 みち

営業時間—毎日正午十二時より夜十時まで

ト市西クイン街三二八番

（スパダイナ街から東半ブロック）

Frank G. Yada

Crown Life Insurance Co.

1130 West Georgia St. Vancouver, B.C.

家庭の幸福を守る

生命保険つき貯蓄法

クラウン生命を

お選び下さい

晩市西ジョージャ街一一三〇

矢田源一郎

電話 三二五—二五二八

六八二—六五二一

ト市日系信用組合の總會

貯蓄額が十万弗を越す

組合員もふえて二五九名に

トロント日系カナダ人信用組合の第十五回定期總會が四月九日午後日光ガーデンにおいて開かれ、組合員のセーアス(貯蓄)が遂に十万弗を越して一〇三、一〇三弗六六仙となり、組合の第一目標が達成されたことが報告された。この信用組合は十七年前に如月クラブが始めたもので、最初の資金は四千七百十弗であった。二年後にはオ州政府からチャーターを受け、一九六二年九月に現在の名稱に變更し、オンタリオ州のクレジット・ユニオン・リーグその他と連絡して、信用組合運動の世界的一翼をなしている。

總會は須貝ジョン組合長が司会して、有座サン會計幹事から

△組合員數は少し増えて二五九名、

△昨年度のローン(貸し付け)は二十七件で總額四万四千弗、使途は色々で一口平均千六百二十九弗

その他の報告が行われた。組合員のセーアに對する利子は理事會の進言通り五・五%ときまった。(選擧結果は近く組合長以下が決定した時に發表する)

ト市ガーベジ集めまだ中止

今週月曜から開始された大ト市従業員のストでガーベジ集め、アンバランス運轉などのサービスが中斷されており、市當局では市内各區の指定公園内にガーベジを持ち込むよう發表した。アンバランスのサービスも極度に制限されている。

「東西結ぶ」を生かす

會舘での池坊華展は大盛況

去る日曜午後、ト市日系會舘で行われた第九回恒例池の坊華展はテーマ『東と西の結び』をうまく表現した展示で、しかも好天に恵まれて入場者が多く、東部から来舘した名倉師範の賞讃もユーモア入りで好評を博して大盛況だった。

午後二時すぎ角口夫人の紹介で、山口總領事夫人が英語で正式に開会の辞を述べたが、世界的有名なドイツのローセンタルの高尚陶器、ガラス花瓶に優雅な日本式の生花を入れて『東西を結ぶ』美が違和感なく發揮されるという意味をあいさつしたが、それはそのままホール中央に作品となって再現されていた。

ホール入口正面には角口夫人師範と宣本夫人師範の共作の大物がひときわ冴えるもの。

て入國者の歡を迎いていた首相總領事、山口總領事夫妻、坂本領事夫妻、沼倉領事夫妻らも出席した。

大橋知事着晩 晩市で縣人歡迎

【晩市】和歌山縣の大橋知事は十二日着晩、同市の和歌山縣人會主催の歡迎晩餐會にのぞんだうえ、十三日シカゴに向けて出發した。大橋知事はト市の野田会長(三尾連盟)に電話があり、トロントには残念ながら訪問できない日程になっていると傳えてきた。

谷口師の講演 ト市で今週末

生長の家總裁、谷口雅春師夫妻および随行者三名は來る十六日(日)午後二時よりト市セントラル・コマース高校講堂で講演、十七日及び十八日両夜八時からはマックファーソン街一二で講演する。

随行者は谷口師の令孫美雄、海外總長徳久克巳醫學博士及び田村大講師。一行はバンクーバーで二十一日午後二時と四時の二回、ユニティー教会で講演予定。

午前中の英語學校はじまる

＝ト市日系合同教會内に＝

ト市日系人合同教會内に四月五日(水)より一般市民のため英語學校が毎週水曜、金曜の兩日朝九時半より十一時半まで開かれている。なお子供のある人のためにナースリーも用意されている。

移民局とワイ・ダブリュ・シー・エーが協同主催で英語教師とナースリ教師を備えているが、現在登録者の大部分は日系人。欧州移民も加わるはず。

カナダに住むのに少しでも英語を學ぶ機会を利用されるよう日系人に知らせたいと。授業料は不要。教會はドーバコート街七〇一、問合せは電話七八二ー五二六七。

ト市公務員の差別ケース再開

【トロント】トロント市の予算会計課勤務中の日系中國系人に對する人種的差別ケース公聽會第四回は四月十日に再開され、十四日に續會される。この公聽会は當市總ホールのコートルーム三六で午前十時から開かれたが、同ケースはオ州人權委により行われているもの。

日系史の補助金 當事者が否定

トロント大学が七日發表したとする全加市紙の『日系カナダ人史』に對するオタワ政府からの補助金下付のニュースは、事實無根であることが田中ジョージ氏(日系人史編さん委員長)及び著者の足立ケン氏より發表された。政府當局に編集補助金を申請したことはなく、編さん委員会もかかわる事實はないと、補助金下付を強く否定している。

ト市日系釣會 新役員を選定

ハミルトン・トロント日系釣クラブは去る日曜午後ト市文學楼で總會と親睦夕食会をひらき、出席會員四十數名中から七二年度の新幹部を選出すると共に、各魚族の受賞條件を改正、それぞれ最低重量を引上げることを可決したが、婦人組は無變更。

△會長 松葉サム△副会長 原田ジグ△會計 大原ジム△幹事 浅田ポール△廣報部長 森研三△社交部長 加藤カズ△賞杯部長 矢野サツ△通知部長 大原ジャック△監査役 ルー・レベック 有座サン

…會で告別式を行い、十三日午前プロスペクト墓地に埋葬した。

△晩市の橋本あきのさん(八〇)は三月二十二日晩市病院で死去、二十五日佛教會で岡田、生田兩開教使により告別式を行い、二十七日フォレストローン墓地に埋葬した。

△晩市の山本ハルさん(九二)は三月二十九日同市ストラスコーナ養老院で死去、四月三日佛教会で松本、岡田兩開教使により告別式を行い、自宅で通夜、四日午前マウンテンビュウで火葬した。

△スチブストンの平田和夫氏(四八)はリッチモンド・ゼネラル病院で四月一日死去、五日スチ町合同教会で今井牧師により告別式を行い、同日マウンテンビュウ墓地に埋葬した。

人事消息

■出生

△ハミルトンの桑原スタンレー夫人ハラレさん(舊姓マクギヒー)は三月二十三日、セント・ジョセフ病院で男子を出産、ライアン・スコット・寿夫と命名した。桑原威夫氏夫妻の初孫、桑原紫野さん 三井眞奈美氏夫妻の初曾孫。

■死亡

△ト市の眞木勇中氏(八二)は四月十日午前、セント・マイコル病院で死去、十二日夜八時から日系會館…

貸室 リビングルーム、ベッドルーム、ケッチン、バス付き。ウッドバイン地下鐵近く。電話(四二二)ー二一三八)

求 ウエートレス及びケッチン・ヘルパー 電話八六三ー九五一九(みち)

求 ガーデナー・ヘルパー 午後六時後に二二五ー七八三六又は五三五ー五〇一〇に電話下さい(春原)

求人 ハウス・キーパー 住込み。當方三人家族。日本語話せます。給料よし。クルサ・パンター夫人。電話四二五ー五六二八(トロント)

御禮

三月二十六日、本會の創立二十周年記念祝賀会開催當日は山口總領事御夫妻、坂本領事御夫妻を始め、市内各團体代表の方々御出席の上、御鄭重なる祝辭と共に物心兩面に及んで多大なる御協力を賜わり、お蔭を以て盛会裡に終りました。玆に紙上を以て厚くお禮申し上げます。

各位

法人 トロント壽会

ニュー・ユニバーサル トラベル・サービス

御兩親にカナダを見せませんか。御兄弟をカナダに呼び寄せませんか。御依頼くだされば當方より電報にて日本に航空券を送ります。

御家族呼び寄せの際、不便がございましたら一言お知らせ下さい。可能な範囲でお手傳いさせていただきます。(簗野)

オネスト・エドより歩いて西に一分

619 Bloor Street West, Toronto, Ont.

PHONE: Office 533-1167 533-1168

HOME 535-6069

……良い参考書……

△新刊 俳諧大歳事記 新年・春・夏・秋・冬、各廿七弗六十五仙

△カナダ日系人のことども 佐藤傳氏が書いた[illegible] 贈りものとして絶好! 五十仙

△明治、大正、昭和(文學選刊) 日本の作家一〇〇人 三弗

△日本及び日本文化關係の英文書。

[illegible] 書籍[illegible]

[illegible] Dundas St. West, Toronto [illegible]

肩の凝りと痛みに苦しまれる方は サロンパス を貼って下さい 今日も氣持がさわやかになります。

◉納豆

滋養豊富といわれる納豆を御自由食べてみんな元氣になりましょう

日曜日も朝十時より午後六時まで開店致しております

良い品を安く賣る店

ダンダス ユニオン店

173 Dundas Street West, Toronto DUNDAS UNION STORE

電話 三六[illegible]

トロント日系信用組合の総会
貯蓄額が十万弗を越す

谷口師の講演
トロント市で今週末

トロント市日系釣会
新役員を選定

移住こそ人類一家への大道

川路國三

同じ九州人だというわけでもなかろうが　海外移住事業団の川路國三氏とは、気が合っているというか、お互いに話し合うことが良く通じた。同じような考えが、と、に移住について多少あったりその他で、気易くものを言い合い、文通もねがっている。この川路さん（今は東京の海外移住事業団本部）から、先週末に手紙がきた。皆さんにも興味があるだろうと考えて、その内容を次に。（睦月生）

・　・　・

昔どけを待って……云々のご近況などを承わって、ひととき、また思いをトロントに馳せました。

今、この手紙は日本の最北、北海道から書いて居ります。意外な程、日本の人人は、カナダの事情を知って居りません。身内に移住者が居るか、新しくカナダ移住を考えるかする人々のほかには、カナダの知識は極めて薄いようです。経済的な交流などを時折り、新聞などが報ずる位です。従って日本の二十七倍の大陸に、新時代の出を待つニューな国が息づいていること、更に新旧三万数千の日系同胞が、明治の初め以来の歴史を積んで、誇り高き働きをしている実情などは殆んど知られていないように思われます。

カナダを知る各層の人々と共に、この愛着絶ち難い国に住む同胞の姿を、出来るだけ詳しく日本の人々に伝え、そして海外移住ということの真の意味を識ぜながら、枯れんとする進取の気性の振起に努めることを私に課せられた任務と考えています。このため、日本に帰りまして以来、長い日本の南から北へかけて、説明の旅をしています。この間に、例のアルバータ州へ行く移住調査生に、先人諸氏の掲げられた大平原の光を更に輝やかすように激励したり、各方面に行く技術移住者に「移住三代論」の「マラソン説法」を試みたり……。

こうした相変らずの「自から作り出す多忙」にまぎれて、カナダ各方面の皆様へ、も仲々思うようなご挨拶すら出来かねています時、ニューカナディアンをお送り頂き、その中に、私の取敢えずの書信のことをお書き下され「多忙のため一々のご挨拶も出来かねているが、読者の皆様によろしくと申上げている」旨のご懇切な一文。私の思いをお汲み下さったご厚情に深謝の外ありません。

四月一日、北海道札幌の景色は三月から四月にかけてのトロント地方の景色と殆んど変りません。こちらもチラチラ雪が降って居ります。二、三日前までは暖かかったそうですが、ここでも「カナダ男が雪を持ってきた」と言われ、心中「それでよし」と思う次第です。

私も帰国を命ぜられて三カ月。東京本部に腰をすえて、カナダ事情紹介――日加直結の仕事に打込みたい所存ですが、最近の日本の南北米全体の移住情況からみて、私の次の勤務について、数日来、協議が行われているようです。「移住こそ人類一家への大道」を信ずる者。唯ベストを尽すだけです。カナダを思い、トロントを偲び、切に皆様の御自愛をお祈り申し上げます。（四月一日夜）

ニューヨークに想う（下）

和田凡使

かつて日本の週刊誌の寫眞ページに、ベトナムで敵兵士の生首をぶらさげ、そそくに立ちはだかっている若い兵士が大きく寫しだされていた。戦争の悲惨　無惨を　知らせるためであろうか。この年少の兵士が人間の生首をぶらさげて寫す。この若者は、どうみても未だ未熟な幼稚さのただよう十年代　若しくは　十年代早々である。この若者が、やがて社会に復帰したら、どの様な　個性の持主になるであろうか？激戦の体験者　而も多量殺戮の体験者、そこに人間性軽視の性格が芽ばえていないと、誰が保證することが出来るであろうか？

想えばこの世代百年間は世界各地域に大小幾多の戦争・動乱・内乱が余りにも発生しすぎた、現に止むことがなく、それが続いている。戦場に立つ年齢層は、いづれも十年代の終りごろから二十年代の世代の若者達である。どうみても未熟か健全に成長している世代の人達とは信じられないのである。戦場という特異環境に投入され、而も大量殺戮を経験させられるのである。人命の尊重・貴重さなど、到底滲透しようもない。この大いなる矛盾を未解決のまま戦場から解放されて社会に復帰させられるのである。異常環境で身についた人間性軽視、人命軽視の思想をば、どの様にして振りすて、本然の人間社会に復帰することが出来るのだろうか？或いは言うであろう、社会に帰れば、やがて良識ある社会人に還元するであろうと。そうでなければならない。しかし、還元できずに社会の底辺で、うごめく人になることもおおいに起り得るではないか。

たとえ少数であっても、これらの性格破産者に醗酵した人達の思惟・行為こそ社会と人々に大きな災害をもたらすのである。一人の犯罪者を検挙することは容易であろう。しかし、多数に及ぶこれら危険きわまりない思惟の持主を、どの様にして取締ると言うのであろうか？無軌道の行為、非人道的行為をどの様に社会が非難攻撃しても、それだけで多数の精神異常者の病人を救済することにならない。為政者も、宗教人も、教育者も現に発生している社会悪、ことに次第に兇悪化しつつ犯罪者の根元に横たわるものを深く洞察する必要がある。

筆者は、よく時間があれば好んでニューヨークの繁華街に足をはこばせる。そうして社会からヒッピーと呼ばれる若い人々のたまり場に入ってゆき、彼等とよく話しをする。いずれも、姿、形こそ普通の社会人と異っているが純情な青年達ばかりである。もちろん例外の無頼無慘な非情さを誇張している青年もみる。

これらの若者の共鳴した心情は、いずれも現体制に反発をいだいていることである。しかし彼等は、どの様にしたら社会がより健全に明るく、住みよいものになるかについての確固たる建設的思惟が貧弱にとぼしい。

要するに現状破壊型である。

これでは、健全な社会人として育ちようがない。いくら心情に於て純なるものがあると言っても、その方法、手段にあやまりを犯すのである。従って社会悪をくり返すことになる。

ニューヨークは　あらゆる意味に於てアメリカを表現している。いろいろな人がうごめき立働らいて、今世代のあらゆる悪と欠陥と矛盾をかかえていると言える。しかし次の世紀への新らしい息ぶきも感じられないこともない。巨大な大建造物は一様に天に向って何ものかを仰ぎ求めつづけるかの如く林立し、屹立している　明日の人類の生存をたしかめ　更に探索を　つづけているかでもある。

今日のニューヨークの空には一片の雲もない。しかし吹く風は　つめたい。

読者の聲

カナダ市民権について

貴紙を毎号興味深く読んでいます。このほど零木生という人の「カナダ移住記」を面白く読みました。もっと続きを続けてその後どう暮していられるか知りたいものです。

さて、新移住者で最近、市民権をとれた方はおられるでしょうか。大学その他で研究に従事しておられる新一世でシチズンシップを獲得された人、それでなくてもよろしい。知りたいものです。

私はオ州スー・セント・メリーで近藤ドクターと共に「ダッチ・エルム病」の生化学的研究をつづけている者です。（高井善三）

（新一世で市民権を獲得された方があれば本社へ通知して下さい。高井氏に連絡いたします）

求む　新鮮な原稿・投書寄稿の御協力を願います。ニューカナディアン

カナダにおける

所得税について

知つておくべき事項

カナダでは、所得税は居住が基礎であつて、市民権ではありません。カナダ在住者はすべての収入、たとえそれが外国からであろうと、申告しなければなりません。もしあなたの収入が、賃金または給料である場合、あなたの雇主は所得税を差し引いているはずです。雇主は二月末日までに、あなたの収入額・タキス差し引き額を示した T4 スリップを手渡して なければなりません。この T4 スリップは所得税申告にし さ添付することです。

もしあなたが年間 数人の雇主を持つた場合は、それらの雇主からそれぞれ T4 スリップを受けるべきです。そしてそれらを添付することです。カナダ内の大部分の納税者はメールでタキス・フォームを受け取ります。それには納税者の姓名・住所・社会保険番号が記されています。カナダへの新移住者は最初の所得税申告に使う書式を郵便局から求めることです。

一度当局がそれを受け取れば、来年からは、他の納税者と同様メールで書式を受け取ることになります 手引き説明書はその都度同封されます。それにはほとんどの質問に回答を与えています。もしそれでも不審の点があれば、最寄りのタキス事務所に問い合わせ下さい。直接出向いてもよいし、電話または書面で尋ねてもよろしい。当局事務員には多くの言語を話し得る者がおりますがあなた自身通訳をつれてきてもかまいません。

National Revenue, Taxation　Revenu national, Impôt

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.,
Toronto 133, Ont.
Phone 366-5005
Second class mail registration number 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 半年五弗（前払）一年九弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

佐藤首相の發言 有力閣僚が批判

機密保護法制定問題に關して

【東京時事】佐藤首相は十日の参院予算委で『機密保護法を制定したい』との發言については、誤解があれば撤回するにやぶさかでない』と述べたが、福田外務、田中通産両相は　この首相發言について消極的な考え方を述べた。

このなかで両相とも『いますぐ立法化する考えはない』『首相の個人的な考えだろう』など首相の積極發言を事實上打ち消す態度を明らかにした　自民党後継總裁の最有力候補とされている両相が、公式の場で首相の"いさみ足"にブレーキをかけ、明らさまに批判的態度をとつたのは初めてで、國内外における首相の指導力が、極端に低下したことを示していると　とよう。

一方、佐藤首相はその後参院予算委で質問に對し、『機密保護法の制定については政府はそのような考えは具体的にものごとが運んでいないことをハッキリ申し上げる』と否定的態度を現わすなど、首相のこの問題をめぐる發言にかなり強い批判が加えられるにいたつている。

西山記者を釋放

【東京時事】外務省機密ろうえい事件で拘留中の毎日新聞政治部西山太吉記者（四〇）は九日午後十一時五十分釋放された。東京地裁がこれ以上身柄を拘束する必要性に乏しいとの立場から釋放したもの。

廿一万人がスト

ケベック州公務員が今週一齊に

【モントリオール】ケ州公務員二十一万人は来る十一日、時限ストでは効果が上がらないとして一齊にストに突入、州政府と長期的に對決する構えをとつてきており、要求が容れられるまでストはつづけられることになろうと州労組連盟書記長はいつている。

このため病院、学校、官廳サービス、公衆施設（酒店も）の從業員が職場をはなれて社会的な混亂をかもし出し、とくに病院に運び入れる食糧、血液などに支障を来たし、患者の世話がどうなるかと各病院では心配している。精神病院の軽い患者は續々と歸宅を許されるなど、ストによる影響は各方面に及んでいる。

南東アジアにソ連の外交攻勢

【レバノン・ベイルート】北ベトナムの猛攻撃で手いっぱいの米国をしり眼に、ソ連はその權益をアジア南部と東部に速かにうち立てる外交攻勢をはじめた。ソ連とイラク間に友好十五年條約が今週締結されたと報じられ、シリアとはすでに同様契約が結ばれている。ソ連議長（首相）が今週から十八日までトルコを訪問中であることから、ソ連・トルコ友好條約の締結の可能が話題にのぼつている。

横濱着の輸入品の中味 石ころにすり替えらる

【横濱時事】イタリア・ゼノアから輸入したゴルフウェアと、紳士用カーディガン入りの木箱の中味が『石ころ』と変わつていた——という事件が今週横濱税關の通關検査でわかつた。

輸入業者は東京・中央區の眞下（ましも）商事で輸出業者はイタリアのマグリシオ・マニマ・カンパニ、ゴルフウェアなど十七ダース（二〇〇万圓）が入つており木箱には二月二十三日、横濱港に入港した日本郵船の『さぬき』丸で運ばれ、同市營高島屋に保管されていたが、通關のため税關の係官が木箱をあけたところ中味がコンクリートの破片とぼろぎれに変わつていた。

同税關は木箱は途中であけられた形跡がないので積み出し港のゼノアで何者かにすりかえられたらしいとみている。

圓の再切上げ あり得る

岸信介氏が晩市で記者會見

【晩市】日本航空の東京・アンカレージ、晩市ラインのメキシコ乗り入れ初就航使で招かれて先週来晩した岸信介（元首相）氏は晩市新聞記者會見で『國際的な通貨再調整が行われる場合にのみ、圓の再切上げが行われることになろう』と語った。

氏は『國際通貨は安定しなくてはならないが、再度におよぶ國際通貨調整の可能性を否定することはできない。その場合日本も同措置をとることになろうが、日本銀行筋では、本國内の景氣盛り上げは十月末までにみられようといつているが、専門外の私は果してそうなるかどうかはいい得ないが、とにかく日本の經済は改善していくよう善處されていると考える』と語つた。

有名婦人 名乗る

新民主黨候補に

【オタワ】ピアソン首相當時の自由黨婦人國會議員で政治科學者であり、地方自由党支部副部長であったポーリン・ジュエット博士は今週、来總選擧にオタワから新民主党議員候補に名乗りをあげると發表した。ジュエット博士は『自由黨政府の政策に、嫌気がさした』と政党轉換への心境を次の通り續けている。

『私の信念と社会改革の熱意と現自由黨の方針は全く相容れられないことを十二分に認識した。私の同僚は私を社会主義者であるといつも評していたことから、新民主黨に入籍して、選擧に出馬することは當然の歸結ともいえよう…』

米空、海軍 増强を發表

【ワシントン時事】レアード米國防長官は今週國防省で演説、『北ベトナム正規軍の非武装地帯侵犯に對する米國の確固たる決意の表明として』今週中にさらに東南アジアに空、海軍を増強する方針を明らかにした。

同長官はこれと同時に、米軍撤兵、安全を圖るためには『いかなる手段をとることも辭さない』旨の從來の政策をあらためて強調、北ベトナムの出方いかんによつては爆撃範囲の擴大など攻撃の強化を圖る決意を示さした。

乗つ取り犯人に終身刑

【カルガリー】昨年十一月トロント空港向けて飛行中のエア・カナダ・ジェクト機（乗客百十八人）を乗つ取つた犯人ポール・ジョセフ・レニ（二七、カルガリー）は今週裁判の結果、終身刑の判決をうけた。

レニはショット・ガンとダイナマイト十本を所持しエア・カナダ機を國外に飛行させ、乗客の近親者から身代金を要求するつもりであつたが、同機のパイロットの機轉でガンを奪われ、格闘の末、ねじ伏せられてつかまつた。

判事はカナダ國内機ではじめての乗つ取り事件であることから重刑に處して、かかる事件の再發を防止したいといい渡した。レニはエア・カナダ機を米國モンタナ州グレート・フォールスに不時着させ、身代金五万弗をうけて、キューバに飛ぶつもりであつた。

地震で大量死者

【イラン、テヘラン】南部イランに去る月曜大地震がおこり、[illegible]の全部落は崩壊、一千人以上の死者を出したと報じられている。震災地はテヘラン南方五百六十マイルで、政府筋は二千ないし四千人が死んだと推定している。

日本人がつくり出す グアムの觀光ブーム

【ワシントン】日本からの新婚組及び觀光客で、南洋マリアナ群島中の最大島グアムは觀光地としてブームを迎えている。旅行ポスターがうたうように、グアムは南洋のパラダイスで、白砂青海、ヤシの木繁り、岩石多いガケにかこまれた内海の美しさ。

グアム島の首都アガナは一昔前ゴースト・タウンであつたのが、いまでは商業中心地となつて大繁昌。銀行、冷房付きオフィス、免税品をずらりと陳列している商店が軒並みで、いわば小型ハワイそつくり。

しかし、田舎地帯にはジャングルあり、各種の南洋特産フルーツやライム・ラリーに熱帯植物がしげり、鳥が森林をとびまわる。海岸近くにはエビやカニが豊富で、島住民は『腰をまげることも嫌わなければ、両手でエビをすくい上げられる』というほど。

マニラ東方千五百マイル、東京南方千六百マイル、人口八万七千人となつている島は日付線の西方に位置しているので、多くの米国本土人が日曜ディナーを樂しんでいるとき、グアム島民は月曜を迎えており、スローガン『アメリカの一日がはじまるところ』というのは當つている。

前空幕長 伊藤忠入り

【東京時事】昨年全日空との衝突事故で辭職した航空自衛隊の上田前空幕長が伊藤忠の顧問に就任した。ねらいは『ファントムのあとの戦闘機か』『ターニ〇あとの輸送機ター五三のためか』といったウワサのなかで、當の上田さんは『航空機関係はやりたくない。中國を中心としたアジア関係の仕事をしたい』と伊藤忠入りの抱負。

事故の責任をとつて防衛庁を退いたあと遺族を一軒一軒回った全國行脚も昨年秋には終わり、家でぶらぶらしていたところ江崎防衛庁長官に伊藤忠行きをすすめられたという。中國などを勉強したいとかねて希望していた矢先に商社入りはいわば渡りに舟。

Dates And Doings

Odori Practice At J.C.C. Centre — April 16th

TORONTO. — Sakura-kai Bon Odori Practice starts Sunday, April 16th at 7:00 p.m. and every Sunday thereafter at the Japanese Canadian Cultural Centre, 123 Wynford Drive, Don Mills, Ont. Everyone is welcome to participate. — JCCA.

* * *

Another Appearance For "Powell Street" In May

TORONTO. — The Powell Street Review, a journal for the Japanese Canadian Community, will be coming out again as promised, sometime in May. Now is the time to put down those thoughts about being Japanese in Canada on paper. Articles about Japanese or Asian Canadian identity, opinions about our paper and or things in general, poems, essays etc. are welcome. All articles must be signed; however, names will be withheld upon request. Submitted articles, to be returned, should include stamped, self-addressed envelope. Now is the time to do your thing. And the time is Mellow … Send article to: P. O. Box 865, Station K, Tor. 12, Ont. For further information call Terry Watada (465-5401) or Alan Hotta (487-8385). —The Powell Street Review.

Pioneer Issei Women

What was life like for the Issei pioneer women who came to the U.S. at the turn of the century?

In the following four selections, four different pioneer Issei women describe their experiences after arriving from Japan. The excerpts are taken from the book, "Hokubei Hyakunen Sakura," by Kazuo Ito. They were translated by Yuji Ichioka and appear in the essay, "Issei: The First Women," by Emma Gee in the journal "Asian Women."

I landed in Seattle in 1911 as a picture bride. I am a native of Yehataboma City in Ehime Prefecture, and my husband was also from this city. I had no memory of him after he had gone to America, not only because he was 14 years older but because he had left when I was 13 years old. I searched for him by comparing his photograph with the people who had come to meet us. Fortunately, my husband looked very much like his older brother in Japan, and so I recognized him immediately and said to myself, "That's he!"

* * *

(After leaving the ship) I was immediately outfitted with Western clothing at Hara's Clothing Store … At that time a suit of Western clothing cost from $25 to $27.25. Because I had to wear a tight corset around my chest, I could not bend forward. I had to have my husband tie my shoe laces. There were some women who fainted because it was too tight. There are stories of women being carried to the hotel rooms by their husband who hurriedly untied the corset strings, which were not joking matters. In my case, I wore a large hat, a highnecked blouse, a long skirt, a buckled belt around my waist, high-laced shoes, and, of course, for the first time in my life, a brassiere and hip pads.

* * *

At the beginning I worked with my husband picking potatoes or onions and putting them in sacks. Working with rough-and-tumble man. I became weary to the bones; waking up in mornings I could not bend over the wash basin. Sunlight came out about 4 a.m. during the summer in the Yakima Valley. I arose at 4:30. After cooking breakfast, I went out to the fields. There was no electric stove or gas like now. It took over one hour to cook, burning kindle wood. As soon as I came home, I first put on the fire, took off hat, and then I washed my hands. After cooking both breakfast and lunch, I went to the fields.

* * *

My husband was a Meiji man. He did not think of helping in the house or with the children. No matter how busy I may have been, he never changed the baby's diapers. Though it may not be right to say this ourselves, we Issei pioneer women from Japan worked solely for our husbands. At mealtime, whenever there was not enough food, we served a lot to our husbands and took very little for ourselves.

THE POWELL STREET REVIEW
Buy one Today-35 cents

It's All In The Translation Right? — Wrong!

TRANSLATION from one language to another is an exacting task that requires great skill. Many qualifications are required. The importance and at the same the difficulties of translation, which becomes an art on its higher levels, are not, however, always fully appreciated.

In contrast to the Olympics, translation (and interpretation) is a field strictly for professionals, not amateurs. Nevertheless, many inexperienced persons become involved (sometimes because their services cost less), and often with dire results. Without an ear for dialogue and experience in listening to many different kinds of conversation, "translators" would have a college professor talking like a gangster or a taxi driver soliloquizing like Hamlet.

These inexperienced "translators" are sometimes used simply because they are available and convenient. There was a foreign teacher at a Japanese university, for instance, who gave his students as homework the translation of lengthy sections of Japanese novels and plays into English. These he later pieced together, touched them up here and there, and published a series of "Translations of Japanese Literary Masterpieces" in his own name.

Lurking in superimposed subtitles on motion pictures, whether Japanese or foreign, are disastrous pitfalls when done at times by inexpert "translators." During a brawl, the hero of a Japanese movie inadvertently sent a woman bystander sprawling. English subtitle: "Sorry, I didn't mean to knock you up."

In an American movie where children were playing with marbles, the Japanese subtitle explained that they were playing with "dairiseki." Since "dairiseki" is "marble" — big slabs of it — the only ones who could play with it would be Samson, Goliath or Ulysses (who sometimes appear together in late night shows).

It will be interesting to see how the proposed Nippon Honyaku Senmon Gakko, a school specializing in teaching various kinds of translation (primarily English into Japanese) and scheduled to open in April, will fare. It may help fill the need for more expert translators.

JAPANESE RESTAURANT
"MICHI"
328 Queen St. West,
Toronto 133, Ont.
Phone 863-9519

KIMURA & CADSBY
LAW OFFICE
3601 Lawrence Ave. East
Scarborough, Ontario.
Telephone: 431-1500

Personal Notes Across Canada

Obituaries

TODA

SCARBOROUGH, Ont. — Mr. Takeshi Toda 78, passed away on April 1st, 1972 at the Scarborough General Hospital.

Beloved husband of Tamaki, dear father of Kazuko (Kay) Howie and the late Nobuko (Nobbie), brother of Mrs. Chiyo Ejima of Okinawa and Mrs. Etsu Fukudame of Japan, and dear grandfather of Leslie, Warren, Brian and Steven. Funeral at Danforth Chapel of McDougall & Brown Funeral Home on April 3rd with the Rev. Y. Horikoshi officiating.

MATSUGU

TORONTO. — At St. Michaels Hospital, on Monday, April 10, 1972, in his 82nd year. Yuhey Matsugu, beloved husband of Kuniye Matsugu, dear father of George, Sam, Sue (Mrs. S. Kai), Ken, Lorraine (Mrs. P. Yatabe) and the late Emi, and dear brother of Mrs. S. Kawaguchi. Also survived by 11 grandchildren. Funeral service at Toronto Japanese United Church, 701 Dovercourt Rd., with the Rev. C.Y. Horikoshi and the Rev. K. Matsugu officiating. Interment Prospect Cemetery.

Births

HAMILTON, Ont. — Stan and Helen Kuwabara (nee Mc Ghie) are happy to announce the birth of a son, Ryan Scott Haruo, 8 lbs. 3 oz. on March 23, 1972 at St. Joseph's Hospital. First grandchild for Mr. & Mrs. Takeo Kuwabara. First great-grandchild for Mrs. Shigeno Kuwabara and Mr. & Mrs. Masumi Mitsui.

CARD OF THANKS

We wish to express our heartfelt thanks to our many friends and relatives for their kindness, many expressions of sympathy and beautiful floral tributes during our recent bereavement of our beloved mother and grandmother, Mrs. Akino Takimoto.

Mr. and Mrs. Tomo Takimoto,
Mr. Hideo Takimoto,
Mr. Nobuo Takimoto,
Mr. Yoshio Takimoto,
Mr. Taro Takimoto,
Mr. and Mrs. Yoshio Tanaka,
Miss Mitsuye Takimoto,
Mr. and Mrs. Shigeru Fukushima,
Mr. and Mrs. Shigeru Tanaka,
Miss Sumiko Takimoto,
Grandchidren & Great-grandchildren.

Vancouver, B.C.

the greatest gift of all

Paramount GIFT SHOP
733 Danforth Ave., Toronto
Phone Store 463-3426
Home 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings and Saturdays

Say it with flowers!
SHARON'S FLORIST
CITY-WIDE DELIVERY
Peter Sasaki — K. Sasaki
Bus: HO. 6-2041
Res: HO. 6-7962
942 PAPE AVE., TORONTO

Read Stella Ito's
"SUKIYAKI"
A Japanese Cookbook For Cosmopolitan Gourmets
"Over 60 Favorite Recipes"
Available At The New Canadian For Only $1.65
479 Queen St. West — Toronto 2B, Ont.

A Child In Prison Camp
Please send me___ copies of Takashima's A CHILD IN PRISON CAMP at $7.95 per copy. Enclosed is my cheque or money order for_____
Name _______________
Address_______________
The New Canadian, 479 Queen Street West, Toronto 2-B, Ont.
Also U.S. orders add $1.00

SMALL SHOE SIZES

NEW SPRING STYLES
Ladies' shoes from 1 up to 11
Men's Scott McHales 4 up to 14
Albert's Shoe Store
1320 Queen St. West
Phone LE. 1-1931, Toronto

Gennosuke Suzuki . . .

(Continued From Page 1)

lower mainland where he helped lay the first Great Northern tracks.

STARTED IN 1909

In 1909 he began fishing as a gillnetter for the old Ewan cannery and saltery off Lulu Island, believed to be one of the first to export salted chum salmon to Japan.

He had vivid memories of the great Fraser River run of 1913. "The sockeye were so thick in the river you could have stood an oar up among them," he would say.

Always a Fraser River fisherman, he graduated with the passage of time to ownership of his own 26-foot gillnetter, with which he last fished in 1961 at the age of 82 years.

A victim of the relocation policy during the Second World War, he spent some years in eastern Canada during that period, after-ward returning to B.C. and settling again in Sunbury.

The old float house which he and his wife bought after their return to this province in 1951, had a familiar look about it. They discovered it was the same home they themselves had built in 1911.

Predeceased by his wife, Isono, he is survived by five sons, Tatsuro (Buck), Tsugio, Saburo and Hichiro, all members of the UFAWU North Delta Local, and Jurio in Ontario; four daughters, Mrs. Naka Sasaki, Mrs. Tamiko Tamura; Mrs. Tomiko Arai and Mrs. Takiko Hatanaka, all in Ontario; 27 grandchildren and four great grandchildren.

Militarism . . .

(Cont. from Page One)

March 8. Sato's opponents, and angry newspaper editorials, accused the troops of "sneaking" into the facility, and protesters have picketed the base ever since.

— A military decision to take advantage of the assignment of 52 servicemen to Okinawa, which the United States will return to Japan May 15, to ship additional supplies for personnel who will be stationed there after reversion.

Sato says the government will deploy 3200 men there before the end of this year. His opponents accused the military of overstepping its authority. The government apologized and ordered the extra supplies returned.

Yomiuri Shimbun, a major daily newspaper, called for greater civilian supervision. Otherwise, it warned, "the nation will be endangered by even more sweeping independent military decisions and actions."

The Self Defense Force was created after the war as a police force under a constitution which the United States helped draft. For years its personnel was looked down upon by a public which had suffered from war. But the military gradually regained public respect, especially for its help in rescue work and other disaster operations.

... New Canadian Ad ... for Best Results

"Baby" . . .

(Continued from Page 1)

Because a deep lasting relationship is sought in mature pairing, human courtship is more protracted, more elaborate, than that of any other creature. There is a vast amount of small talk in courtship — the exchange of words, not for the sake of transmitting information so much as for the sake of assessing the nature of the interpersonal relationship or evoking emotional states.

If each hears in the voice of the other the affection and reassurance evocative of the sounds they heard as babies from their own parents, they feel more and more at ease with each other.

Courtship for human beings is an immense communicative process. Dancing together, picnicking, going to ball games and movies, talking and teasing and teasing each other, the couple finds occasion after occasion for comparing each other's reactions to the world, adjusting to each other, trying to decide if there is enough depth to the relationship to make it a durable one.

The long courtship certainly makes sense in terms of Desmond Morris's idea of sexual imprinting. As the song-writers say, it is the touch of your hand, it is your smile, your hair, that mean so much to me — not someone else's hand or smile or hair. Y'see what I mean, baby?

"Minamata Disease" Spurs New Concern About Mercury Pollution

NEW YORK. - The newest ban on the use of mercury is another step in a story that began with the discovery of a new disease — "Minamata disease."

That discovery showed that methylmercury and other alkylmercury compounds can have a devastating effect on man's central nervous system.

The result: progressive blindness, deafness, uncoordination, intellectual deterioration, death. On entering the body, mercury becomes associated with red blood cells and nervous tissue, and strikes the brain and central nervous system.

It easily passes the placental barrier and becomes concentrated in the fetus. Studies in Sweden have shown that methylmercury concentrates in fetal red blood cells up to 30 per cent more in the mother's red blood cells.

Methylmercury poisoning in man through the contamination of fish and shellfish became known as "Minamata disease" when it was discovered in villagers living around Minamata Bay in Japan.

The disease was first observed in 1953 and by 1970 investigators had counted 121 cases of poisoning with 46 deaths. In Niigata another outbreak produced 47 cases and six deaths were recorded through 1970.

Of the 121 cases in Minamata, 23 were cases of an illness like cerebral palsy in infants.

The infants had not eaten the contaminated fish but their mothers had, although they appeared to be free of the symptoms of the disease themselves.

Medical detectives traced the contamination of fish in Minamata Bay and Niigata to waste discharges from chemical manufacturing plants using mercury as a catalyst to speed up chemical reactions.

Prince Hiro Graduates From Primary School

TOKYO — Prince Hiro, second in line to Japan's Chrysanthemum Throne, graduated from primary school recently. Hiro, 12, is the eldest son of Crown Prince Akihito and Crown Princess Michiko. The Imperial prince is receiving the same education provided all Japanese school children. His father and the Emperors before him were educated by special tutors.

The New Canadian

Second class mail registration number 0360

A member of Ethnic Press Association of Ontario.

PUBLISHED ON EVERY TUESDAY AND FRIDAY

T. UMEZUKI Publisher
K. C. TSUMURA English Section Editor

Acting English Editor
C. R. CHIBA

KEN MORI
Japanese Section Editor

479 QUEEN ST. WEST
Toronto 133, Ont.
EMpire 6-5005

CLASSIFIED

Male Help Wanted

YOUNG man for general office work in Scarboro. Phone 757-4271 (Toronto).

Domestic Help Wanted

DOMESTIC help and capable house-keeper for young couple with baby. Good pay, excellent accommodation. For interview, phone 493-1112 (Toronto).

Rooms To Let

APARTMENT with refrigerator and stove, completely panelled in wood, parking. Couple preferred. Phone 267-0878 (Toronto).

THREE room apartment, suitable for couple. Available May 1st. Winchester & Parliament. Phone 699-0889 (Toronto).

Auto-Fire-Life
All Forms Of
INSURANCE
Consult
KIYO TAMURA
Bus. 366-5811
Home 759-8317

... Japanese Canadian Friends
KWONGCHOW
CHOP SUEY TAVERN
Special Attention on Take Out Orders
M 2-0029 For reservations EM 4-4322
26 Elizabeth Street at Dundas Toronto
Weddings Banquets Showers and Parties
Seating Capacity 240

Nikko Sukiyaki
japanese restaurant tavern
Reservations: 366-2164
Seven Days A Week
460 Dundas St. West,
Toronto, Ont.

CROWN LIFE
Gertrude Urabe
INSURANCE
Office, 43 Eglinton Ave. East
Phone 485-5087
Home phone: 449-9291

ALL-WAY ROOFING LTD.
MEMBER OF C.R.C.A.
FLAT ROOFS — SHINGLING
EAVESTROUGHING — SHEET METAL WORK
ALCAN SIDING DEALER
TORONTO 421-3374 NISEI OWNED
Tosh Nishijima "Covering Ontario"

TRAVEL Arrangements
Air—Ship—Bus—Rail
Anywhere — Anytime
tours—Hotel—Sightseeing
Travellers Cheques
Obtainable
Travel, Accident
and Baggage Insurance
Call for Reservations or
Information — 368-9934
T. KAMEOKA
K. IWATA TRAVEL SERVICE
... Dundas St. W.

TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD
Telephone (604)273-5696
* May 13 Japan KANKO Tour
* June 25 Special Group Tour — SUMMER VACATION IN EUROPE —
* June 29 YOUNG JAPAN for YOUNG CANADIAN
Reasonable Group Tour to Japan for Young 2nd or 3rd Generations. Visit Japan's Top Companies, and Leading Universities.
Other Special Departure to Japan:
August 12, Sept. 9, October 8 and November 4.
Please contact for detail information.

THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST TORONTO 133, ONT.

Please find enclosed $.................. for which
☐ Renew my subscription.
☐ Enter my new subscription for .... year/months
$5.00 for six months ● $9.00 per year.

NAME (MR. MRS. MISS) ____________

ADDRESS ____________

CITY ____________ ZONE NO. ______

PROVINCE ____________